



Aluehallintovirasto
Regional State Administrative Agency



Nuorisovaihtojen käsikirja

Kokemuksia ja kommelluksia

.....

Tämä käsikirja on tarkoitettu ohjaajille avuksi nuorisovaihtojen suunnitteluun ja toteutukseen.

Johdanto

Suomessa kansainvälistä nuorisotyötä tehdään monella eri tavalla ja monien eri toimijoiden kesken. Kansainvälinen nuorisotyö lisää nuorten osallisuutta, suvaitsevaisuutta sekä yhdenvertaisuutta. Kansainvälinen nuorisotyö on yksi nuorisotyön menetelmä, johon voi hakea EU rahoitusta Erasmus+ Youth in Action -ohjelmasta. Lisätietoja:

www.cimo.fi

www.maailmalle.net

Nuoret ovat pääosassa ja aktiivisia toimijoita nuorisovaihdon suunnittelusta raportointiin asti. Nuorisotyöntekijän vastuulla on kaikkien lankojen pitäminen nipussa ja kirstunvartijana toimiminen.

Tämä käsikirja kertoo nuorisotyön ammattilaisten kokemuksia ja oivalluksia jo toteutetuista nuorisovaihtoista Kymenlaakson ja Etelä-Karjalan alueella. Voit halutessasi poimia vinkkejä ja välttää kompastuskiviä nuorisovaihdon suunnittelussa.

Sisällysluettelo

- 4 **MIKÄ ON CIMO?**
- 5 **SUUNNITTELU**
Kumppanit ja ryhmähenki
- 12 **TOTEUTUS**
Ohjelma ja säännöt
- 17 **RAPORTOINTI**
Nuorten osallistuminen ja Youthpass
- 18 **LOPPURAPORTIN KOKOAMINEN**
- 19 **LIITTEET**
 - 19 Esimerkit matkustus- ja kuvausluvista
 - 20 Photographic release form example
 - 21 Esimerkki vierailusuunnitelmasta
 - 23 Esimerkki ohjelmamungosta



Mikä on CIMO?

CIMO on kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteistyön asiantuntija- ja palveluorganisaatio. CIMO perustettiin vuonna 1991 ja se toimii opetus- ja kulttuuriministeriön hallinnon alalla, ministeriön alaisena itsenäisenä virastona.

CIMO:n perustehtävänä on **edistää suomalaisen yhteiskunnan kansainvälistymistä** koulutuksen, työelämän ja kulttuurin alueilla sekä nuorison keskuudessa.

CIMO toteuttaa vaihto-, harjoittelu- ja apurahaohjelmia ja vastaa Euroopan unionin koulutus- ja nuoriso-ohjelmien kansallisesta toimeenpanosta sekä Kulttuuri- ja Kansalaisten Eurooppa -ohjelmien tiedottamisesta. Lisäksi CIMO edistää Suomen kielen ja kulttuurin opetusta ulkomaisissa yliopistoissa.

Kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteistyön keskus CIMO

PL 343, 00531 Helsinki

Käyntiosoite: Hakaniemenranta 6

Puh. 0295 338 500 (vaihde)

www.cimo.fi



Suunnittelu

Kumppanin löytäminen

Sopivan kumppanin löytäminen on ensiarvoisen tärkeää. Ryhmien tulee voida luottaa toisiinsa ja siihen, että asiat tehdään yhdessä sovitulla tavalla. Ryhmät voivat tehdä yhteisen sopimuksen nuorisovaihdon toteuttamisesta. Sopimuksen malleja voi kysyä CIMO:sta.

Kumppania voi etsiä esim. Otlas-tietokannasta, CIMO:n järjestämistä kumppaninhakuseminaareista tai jo olemassa olevia suhteita käyttäen. Vihjeitä mahdollisista kumppaneista voi kysellä myös niiltä, jotka ovat jo tehneet nuorisovaihtoja.

www.salto-youth.net/tools/otlas-partner-finding

Jokainen tapaaminen lasketaan omaksi projektikseen, ei ole varmuutta siitä että isännöintiä seuraa aina vastavierailu. Suunnittelun edetessä on hyvä olla aina olemassa suunnitelma B, siltä varalta ettei kaikki menekkään alkuperäisen ajatuksen mukaisesti.

On hyvä selvittää etukäteen Erasmus+-ohjelman antamat mahdollisuudet.

Lue lisää Youth in Actionista:

www.cimo.fi/ohjelmat/erasmusplus/nuorisotoimialalle

”

Toteutumaton nuorisovaihto

Nuorisovaihto oli ensin Suomessa ja jatkossa turkkilaisten rahoitusta ei tullutkaan eli vastavuoroisuus ei toteutunut. Nuoret olivat todella pettyneitä. Hankkeen alussa on hyvä keskustella nuorten kanssa siitä, että rahoitushakemuksia ei automaattisesti hyväksytä. Vain 4/10 hakemuksesta menee läpi.

Yleisimmät

hylkäämisperusteet:

- Hanke on aikuisten suunnittelema eikä nuorten osuus näy hakemuksessa.
- Nuorisovaihto on osana toista isoa tapahtumaa.
- Ohjelma on kiertämistä turistinähtävyydestä toiseen.



Ryhmän kokoaminen ja ryhmäytyminen

Nuorisovaihtoryhmän voi koota esimerkiksi nuorisotalolla käyvistä nuorista, lehti-ilmoituksella tai pitämällä infotilaisuuksia. Nuoret ovat myös voineet itse koota oman ryhmän, joka haluaa toteuttaa nuorisovaihdon oman kiinnostuksen kohteen mukaan.

Eräässä kunnassa koulun ilmoitustaululle laitettiin avoin kutsu infotilaisuuteen nuorille joita kiinnostaa kansainvälinen nuorisotyö. Näin saatiin asiasta kiinnostuneet nuoret työskentelemään asian eteen.

Ryhmä tekee itse nuorisovaihdon säännöt, joita mukana olevat sitoutuvat noudattamaan.

Koko hankkeen ajan nuorilla, ohjaajilla ja huoltajilla on omat vastuunsa. Nuoret sitoutuvat hankkeeseen, yhdessä sovittujen sääntöjen toteuttamiseen ja vastuualueista huolehtimiseen.

Ohjaajien vastuulla on hankkeen kokonaishallinta ja resurssit alusta loppuun, aikataulutus, yhteydenpito kumppaneihin ja nuorten huoltajiin sekä nuorten motivointi ja sitouttaminen hankkeeseen.

Huoltajien vastuulla on nuorten osallistumismahdollisuuksien turvaaminen (vakuutukset, nuoren omavastuuosuus, luvat, tarvittavat varusteet jne.) ja riittävän informaation jakaminen nuoresta vaihdon aikana vastuussa oleville ohjaajille.

”

Keräsimme talkoilla rahaa reissua varten
noin vuoden ajan ja sovimme suullisesti, että jokainen osallistuu ja pidimme kirjaa siitä mihin kukakin oli osallistunut. Se oli oikeastaan ehtona reissuun pääsemiselle, että tekee talkoohommia ja osallistuu hakemukseen ym. muihin yhteisjuttuihin. Miten ollaan reissussa, käytiin säännöt porukalla + vanhemmat oli läsnä, ne oli tehty kirjallisesti ja kaikki sitoutui sääntöihin allekirjoituksellaan.



Suunnittelu

Nuorisovaihdon suunnittelussa on tärkeää huomioida kaikille sopiva ajankohta, majoitus, ruokailu, kuljetus, taloudelliset resurssit, toiminnan turvallisuus ja tarkoituksenmukaiset tilat ohjelman toteuttamiseen.

Ohjelma

Nuoret suunnittelevat Nuorisovaihdon ohjelman ohjaajien avustuksella yhdessä päätetyn teeman ympärille käytettävissä olevan budjetin mukaan. Ohjelman tulee olla riittävän väljä ja suunnitelmien muutokseen pitää varautua. Nuorisovaihdon suunnitteluun kannattaa varata riittävästi yhteistä aikaa. Kaikki tapaamiset dokumentoidaan. Päätöksen yms. kirjaaminen on tärkeää, jotta kaikilla osallisilla on sama tieto hallussaan. Muistiot voidaan panna mm. Facebookiin, jolloin jokainen ryhmän jäsen kuittaa sen luettuaan.

Ohjelman suunnitteluun

ja majoituspaikan valintaan kannattaa kiinnittää riittävästi huomiota. Riittävän väljä ohjelma antaa mahdollisuuden myös epäviralliseen kanssakäymiseen, joka vähintään yhtä tärkeää nuorten oppimisen kannalta kuin virallinen ohjelma.

Olimme suunnitelleet vaihdon, jossa yövytään teltoissa luonnon helmassa. Vaihdon teemana oli maaseuduilla asuvat nuoret. Vaihdoissa ei juuri oltu huomioitu, mitä tehdään mikäli vettä sataa rankasti, yövyimmehän teltoissa. Meillä oli kuitenkin ajatus siitä, että mikäli vettä sataisi paljon, meillä on ruokala jonka yhteydessä on sali, johon voidaan mennä sadetta pitelemään. Emme olleet kuitenkaan suunnitelleet varasuunnitelmaa loppuun saakka.

Ensimmäisenä yönä nuoret nukkuivat teltassa ja puolen yön aikaan alkoi raju ukonilma. Nuoret kastuivat ja siirryimme sisätiloihin. Sade jatkui pitkään kovana ja aamun koittaessa teltat pihalla lainehtivat ja nuorten makuupussit olivat kastuneet. Seuraavina päivinä sade vain jatkui ja yritimme kuivatella nuorten tavaroita saunalla sekä tyhjensimme telttoja vedestä. Yövyimme rakennuksessa, jossa myös söimme ja teimme aktiviteetit. Käytännössä nuoret viettivät kaiken aikansa yhdessä salissa sekä ruokailutilassa. Happi alkoi loppua ja ihmiset tympääntyä. Nuoret tuntuivat uupu-neilta ja kyllästyneiltä sisällä nököttämiseen.

Neljäntenä päivänä sade alkoi jo hellittää ja meillä olikin kaupunkipäivä jolloin tutustuimme läheiseen kaupunkiin. Tämän jälkeen alkoikin aurinko paistaa ja ryhmävaihdon fiilikset nous-ta. Ensi kerralla teemme varmasti paremman varasuunnitelman, sillä ryhmävaihto ei ole pelkkää vesisateen loppumisen odottelua.



Valmistelutapaaminen

Nuorisovaihtoa suunniteltaessa on hyvä keskustella myös valmistelutapaamisen järjestämisestä. Valmistelutapaamiseen voi osallistua ohjaaja ja nuori ja se tulisi järjestää hyvissä ajoin ennen nuorisovaihtoa. Tapaamisen aikaa ryhmien edustajat tutustuvat toteutuspaikkaan ja majoitusjärjestelyihin sekä keskustelevat nuorisovaihdon toteutuksesta tarkemmin, jotta luotaisiin yhteinen ymmärrys ohjelman sisällöstä. Valmistelutapaaminen on tärkeä etenkin silloin kun kumppani on uusi tai entuudestaan tuntematon.

Vaikka aina ei pysty järjestämään valmistelutapaamista, asiat on käytävä läpi ja yksityiskohdista on sovittava. On hyvä laatia lista läpikäytävistä asioista. Liitteenä on irlantilaisen tekemä lista "Advanced Planning Visit: Discussion agenda".

”

Valmistelutapaamisen jälkeiset muutokset ohjelmaan

Valmistelutapaamisessa kävimme läpi ohjelman ja majoituskohteet. Kaikki tuntui olevan kohdallaan ja saattelimme vieraat kotimatalle. Kohtahan vaihto jo olisikin totta.

Valmistelutapaamisen jälkeen ei ehtinyt kulua kuin vuorokausi, kun kumppaneilta tuli viestiä, ettei majoituspaikka ole heille riittävän tasokas (nuorisotila retkivuoteilla). Kerroimme heille, että budjetti on mitoitettu niin, ettemme voi nyt enää lähteä uusia majoituskohteita etsimään. Kumppani lupautui itse maksamaan hostellitasoisen majoituksen heidän nuorille. Tällä suunnitelmalla sitten vaihto toteutettiin.

Joka ilta pikkubussi vei vieraat hostellille ja aamulla taas takaisin. Ongelmia ei ilmennyt. Nuoret olisivat kyllä halunneet majoittua samassa paikassa. Saattoi olla, että ohjaajille tämä nuorisotilamajoitus ei tainnut käydä.



Lupa-asiat ja vakuutukset

Nuorisovaihtoon osallistuva nuori tarvitsee kirjallisen osallistumisluvan, kuvausluvan ja matkustusluvan ulkomaille muun kuin huoltajan kanssa. Jos ohjaaja kuljettaa omalla autollaan nuoria projektin aikana, tarvitaan myös erillinen kuljetuslupa.

Nuorella tulee olla voimassa oleva passi, eurooppalainen sairausvakuutuskortti ja voimassa oleva matkustaja- ja matkatavara-vakuutus. Näistä kaikista annetaan kopio ohjaajalle.

Joskus saatetaan tarvita myös lääkeresepti ja lääkärin todistus lääkkeen tarpeellisuudesta (esim. krooniseen kipuun tarvittavat lääkkeet). Tarvittavat maakohtaiset rokotukset on hoidettava ajoissa ennen matkaa. Mahdolliset sairaudet ja allergiat pitää olla ennen matkaa ohjaajien tiedossa.

Huoltajille tiedotetaan säännöllisesti nuorisovaihdon etenemisestä. Lupalomakkeen yhteydessä annetaan perustiedot. Myöhemmin huoltajille järjestetään vähintään yksi info-tilaisuus.

”

Matkustuslupa lentokentällä

Oli kolmen maan nuorisovaihdon valmistelutapaaminen. Minä, 24-vuotias mieshenkilö olin ohjaajana. Mukanani oli 16-vuotias tyttö. Lähdimme aamulla Lontoon kautta kohteeseen. Lontoossa turvatarkastukset ovat todella tarkat. Olin itse tämän tyyppisellä reissulla ensimmäistä kertaa.

Lontoossa ensimmäisessä turvatarkastuksessa tarkastaja kysyi tytöltä, kenen kanssa hän matkustaa. Tytön kielitaito oli huono, joten ohjaajana astuin tilanteeseen ja kerroin tytön matkustavan kanssani. Tarkastaja alkoi kyslemään, olemmeko sukua toisillemme. Kerroin olevani nuorisotyöntekijä ja selitin myös, että olimme menossa kansainväliseen nuorisovaihdon valmistelutapaamiseen. Tarkastaja kysyi, onko mukana matkustuslupaa tytön vanhemmilta. Fiksuna kaverina olin hankkinutkin matkustusluvan, mutten ollut tarkistanut sitä etukäteen. Matkustuslupa oli kuitenkin ainoastaan suomen kielellä. Onneksi turvatarkastajat kuitenkin uskoivat luvan aidoksi, sillä siinä oli sekä vanhempien, tytön ja minunkin henkilötunnukset ja muut tiedot.

Turvatarkastajat ottivat meidät silmien alle ja saattoivat koko lentokentän lävitse kaikkien turvatarkastusten läpi, jotta emme jäisi jumiin jokaisessa tarkastuksessa. Lontoossa on aiemmin ollut tapauksia, joissa vanhempi mies karkaa alaikäisen nuoren tytön kanssa. Tästä opin, että tulevaisuudessa otan kaikki tarvittavat asiakirjat suomeksi sekä englanniksi mukaan.



”

Alkoholikulttuuri

Säännöissä oli mm. nollatoleranssi alkoholin ja muiden päihteiden suhteen. Jos käytti, niin joutui kustantamaan itse matkan kotiin, ja se ei olisi ollut ihan halpa hinta Etelä-Amerikasta Suomeen. Nuorukaiset olivat hyvin iisisti perillä, myös täysi-ikäiset sitoutuivat nolla %:een. Olimme puhuneet alkoholittomuudesta isäntäryhmälle ja säännön mukaisesti kieltäydyimme viinistä. Ranskassa Cayennessä sitähan olisi ollut tarjolla joka ruokailulla.

Viimeisenä päivänä menimme paikalliseen ravintolaan lähtiäislounaalle, sen omisti isäntäryhmän pojan perhe Cayennessä. Söimme hyvällä ruokahalulla kania papukastikkeessa, oli remakka ja haikea fiilis ennen poislähtöä. Nuoret olivat meitä nopeampia ruokailussa ja jälkiruokaakin he kauhoivat aina vaan lisää... Kun sitten viimein pääsimme kollegan kanssa jälkiruokaan, huomasimme, että siihen oli lorautettu aimo annos valkoista rommia! Ilmankos nauru ja hedelmäsalaatti maistui.

Kulttuuriin tutustuminen

Osanottajamaiden kulttuuriin voidaan tutustua yhdessä ryhmän kokoontumisissa. Samalla voidaan keskustella eri maiden toisistaan poikkeavista lainsäädännöistä, esimerkiksi ikärajojen suhteen. Vaikka kulttuureihin tutustutaankin etukäteen ja säännöistä sovitaan, siitä huolimatta vaihdon aikana uusia tilanteita tulee eteen.

Dokumentointi ja tiedottaminen

Koko nuorisovaihdon ajan hanketta on hyvä dokumentoida.

Aktiivinen tiedottaminen on tärkeää. Ohjaaja ja nuoret huolehtivat yhdessä toiminnan näkyväksi tekemisestä: lehdistötiedotteet, sosiaalinen media, paikallisyhteisön mukaan kutsuminen. Paikallislehtien nuorten sivuille otetaan yleensä mielellään nuorten itse kirjoittamia juttuja. Median tuottamaa materiaalia hyödynnetään dokumentoinnissa ja loppuraportoinnissa. Edellä mainittujen lisäksi vain mielikuvitus on rajana tulosten levittämisessä.



Dokumentointi kannattaa sisällyttää ohjelmaan muodos-
tamalla esim. blogiryhmä, joka
kerää joka päivä dokumentointi-
materiaalia päivän kulusta
(kuvat, kertomukset, blogi).

TOTEUTUS

Säännöt

Mikään suunnitelma ei toteudu suunnitelmusti. Aina tulee muutoksia ja niihin on hyvä asennoitua jo ennakkoon. Säännöt auttavat monessa tilanteessa. Yhdessä on myös ennakkoon sovittu mitä tapahtuu jos sääntöjä rikotaan.

”

Sääntöihimme kuului luonnollisesti päiheteettömyyden vaatimus, myös täysi-ikäisiltä.

Ensimmäinen koetus tuli nuorisovaihdon toisena päivänä Espanjassa, kun vierailimme lähimmässä suuressa kaupungissa Caceressissa. Espanjalaiset nuoret joivat olutta terassilla (kulttuuri- ja sääntöerot) ja me toisen ohjaajan kanssa olimme lähes varmoja siitä, että myös suomalaisnuoret retkahtavat josain vaiheessa.

Näin ei kuitenkaan käynyt! Illalla maakohtaisessa palaverissa kehuimme nuoria: ”Olemme todella ylpeitä siitä, että te ette juoneet, vaan olitte luottamuksemme arvoisia.” Johon kaikista ryhmämme pojista ujoin ja hiljaisin vastasi: ”Kyllä mekin ollaan teistä ylpeitä; tekään ette juoneet, vaikka espanjalaisohjaajat joivat!”

”

Olimme tulossa ohjelmanmukaisesti tutustumiskäynnistä ja kuljimme

epämääräisessä joukkiossa kaupungin läpi bussille. Matkalle osui muutamia kauppoja. Ryhmä saapui bussille ja kuinkas ollakaan, ryhmästä puuttui yksi henkilö. Odoteltiin ja laskettiin ryhmää ja havaittiin, että yksi naispuolinen osallistuja puuttui. Odotettiin ja soiteltiin perään – puhelimeen ei vastattu. Viimein osallistuja saapui bussiin kassit heiluen. Tiedustelimme, että missä mahdoit olla?

”Ette kai te luule, että jätän tän mahdollisuuden käyttämättä. Tottakai ostin tän rotsin, siis ei näitä ole vielä Suomessa”.

Tässä tapauksessa 30 muuta odottaa, kun yksi päättää käyttää tilaisuuden hyväksi, ja ohjelman aikataulu joudutaan tekemään uudestaan loppupäiväksi.

Ostokset ja odottelut

Suurin osa nuorista haluaisi käydä myös ostamassa tuliaisia, joten se on huomioitava ja laadittava yhteisesti säännöt. Sääntöjen lisäksi on hyvä jutella ennakkoon käyttäytymismalleista ja muistakin kuin lakiin liittyvistä asioista.

”

Kaikilla mailla oli samat säännöt, mutta joka maassa niitä sovelletaan. Espanjalaisilla ei näyttänyt olevan sääntöjä ollenkaan, eli ne ei noudattanu niitä. Kun me suomalaiset mentiin limpparille, espanjalaiset joi kaljaa, vaikka se on kielletty säännöissä, heidän ohjaajat ei sanonut mitään. Se ketutti. Eli ens kerroilla pitäs olla kaikilla samat säännöt!

– Nuori

”

Älypuhelimet matkassa

Nuoret halusivat viestitellä läheisilleen nuoriso-vaihdosta ja siksi olimme järjestäneet wifi-yhteyden käytettäväksi. Lisäksi olimme huolehtineet riittävästi jatkojohtoja, jotta nuoret voivat ladata puhelimiaan. Tärkeää oli se, että klo 23.00 illalla suljimme wifi-yhteyden, jotta nuoret eivät räpellä puhelinta yöllä ja nukkuvat. Ohjaajina koimme käytännön hyväksi, eivätkä nuoretkaan siitä valittaneet ensimmäisen illan jälkeen.

”

Kun tapaa toismaalaisen ihmisen jolla on eri kulttuuri tajuaa, ettei se oo samanlainen kuin oma kulttuuri, samalla voi sit tutustuu toistensa kulttuuriin ja eri tapoihin.

Hanke auttaa ešäisemään rasistisia ennakkoluuloja ynnä muita ku ihmiset huomaa et vaikke on erimaalaisii tai vaikke niil ei oo ees sama kieli tai sillee ni et ne kuiteki on iha samasta lihasta niiku myöki ettei oo sillee mitää sen suurempia eroja, ja sillee sitä rasismia voi sit ešästä.

– Nuori

”

Kulttuurieroja

Vaikka valmistelutapaamisessa sovittiin, ettei alkoholia käytetä, se ei enää pätenytkään itse tapaamisen aikana. Kulttuurieroista johtuvat ongelmat kuuluvat toki asiaan, mutta tilanne oli kieltämättä myös ohjaajille aika tukala. Onneksemme oma ryhmämme päätti (osittain tiukkojen sääntöjen ja vielä tiukempien sanktioiden ansiosta) pysyä meidän tukenamme ja noudattaa sovittua sääntöä. Viereilevan osapuolen kannalta tilanne on aika hankala; maassa maan tavalla tai maasta pois. Edelleen painotan sitä, että Guidelinesin käyttö pakolliseksi kaikissa maissa, silloin ainakin osa ongelmista poistuisi.

”

Ne eksyneet nuoret! Kylmän väreitä selkäpiissä kun kohtaamispaikalla läsnä on vain osa nuorista! Onneksi kännykkäaikaan voi heille soittaa mutta mitäpä jos he eivät puhelimeen vastaa? Vatsaa vääntää ja mielessä miljoona kysymystä. Hermoilun ja pitkien minuuttien jälkeen porukka kävelee kohtaamispaikalle, eivätkä edes itse ymmärrä olevansa myöhässä! Kenelläkään heistä ei ollut kelloa mukana ja kännykästä akku loppu!

Tuo hermoilu opetti itselleni sen, että velvoitetaan nuoria pysymään aikataulussa ja sovituissa ryhmissä.

Olen itse varautunut viimeisillä reissuilla tarkempaan turvallisuussuunnitteluun ja riskien kartoitukseen. Tärkeää on valokuvata nuori reissun alussa, jotta on uusin valokuva mukana ja taskuissa on lappuja joissa on ohjaajien yhteystietoja ja selvitys/tietoa tapaamisesta.

Toteutettavan ohjelman täytyy noudattaa hankehakemuksessa esitettyjä teemoja ja linjauksia.

”

Parempi myöhään kuin ei milloinkaan

Suomessa jokaisella maalla oli omat oman maan kulttuuriaiheet illat. Ennen italialaisten iltaa olimme käyneet kaikki (tai ainakin melkein kaikki) saunassa ja suomalaiset ja pohjois-irlantilaiset nuoret saapuivat paikalle sovittuun aikaan ja paikkaan. Hetken kuluttua saimmekin huomata, että nyt taitaa italialaisilla olla aikataulu hieman myöhässä. Tovin kuluttua saimme huomata sen olevan aika paljonkin myöhässä. Tunnin kuluttua porukka alkoi olla tapahtumantäyteen päivän jäljiltä väsähtänyttä, mutta italialaisia ei vielä näkynyt eikä kuulunut. Loppujen lopuksi he kuitenkin ilmestyivät italialaisten ruokien kanssa ja hieman venähtäneen iltaohjelman jälkeen pääsimme viimein nukkumaan. Italialaiset olisivat voineet ennakoida ruuan valmistuksessa menneen ajan paremmin tai ainakin ilmoittaa aikatauluviiveestä.

”

Suomessa italialaiset oli aina myöhässä

ja ohjelmat viivästy sen takia. Mutta Pohjois-Irlannissa oli tiukemmat sen suhteen, niin he olivat ajoissa.

– Tyttö 17 v.

”

Our new country

Pohjois-Irlannissa vaihtoviikon ohjelmaan toiseksi viimeiselle päivälle oli merkitty aamupäiväksi Our new country -ohjelmaisuus. Kukaan ei sen kummemmin kiinnittänyt asiaan huomiota, eikä kellään Suomen porukasta ollut hajuakaan mitä tuolloin tekisimme. Itse oletin asian liittyvän johonkin tylsään ja kiusalliseen kokemuksi/mielipiteitä/tunteita uudesta kulttuurista ja maasta -juttuun, mutta se olikin kaikkea muuta. Jakauduimme siis ryhmiin joista yksi suunnitteli lipun, yksi perustuslain, yksi kansallispuvun jne. Loimme siis porukalla kokonaan uuden maan, josta tuli meidän näköisemme. Itse olin lippu-ryhmässä ja aamupäivä meni mukavasti piirrellessä ja suunnitellessa lippua ja musiikkia kuunnellessa ja muiden ryhmäläisten kanssa jutellessa niitä näitä.

Myös kaikilla muilla ryhmillä näytti menneen homma oikein leppoisasti, mutta aikaansaavasti eteenpäin. Kun kaikki olivat valmiit, esittelimme uuden maamme oleelliset asiat toisillemme.

Mielestäni tämä ohjelman osa oli erittäin onnistunut, sillä kenelläkään ei ollut mitään ennakko-odotuksia ohjelmanumeroa kohtaan, koska emme tienneet siitä oikein mitään. Kaikilla jäi siitä hyvä fiilis, olihan se lähinnä leppoisaa yhdessä oloa, suunnittelua ja puuhastelua.



”

Espanjalaiset Suomessa

Toinen osa vaihdosta on aina jo helpompi toteuttaa, kun kumppani on jo tuttu.

Ohjelman suunnittelu oli myös viikon ajalta helppoa, kun tiesimme espanjalaiset jo aikaisemmasta vaihdosta. Kommunikointi oli myös paljon helpompaa, kuin aikaisemmin. Espanjan ryhmästä vaihtui yksi nuori. Se ei silti tuottanut ongelmaa kummallekaan ryhmälle, koska Roberto sopeutui todella hyvin joukkoon.

”

Ohjelmaidea

Yhtenä vaihdon aktiviteettina oli maalata nuorisotilamme (Kellarin) ilmoitustauluille suvaitsevaisuutta ja positiivisuutta viljeleviä sanoja, tekstejä ja kuvia. Nuoret suunnittelivat sekaryhmissä haluamansa kokonaisuudet paperille ja sen jälkeen maalasivat ne ilmoitustauluille. Tässä kuvassa Alejandro ja Mari jättivät kädenjälkensä tauluun.

”

Turvallisuus ennen kaikkea

Lähdimme Lappeenrannan jäähalliin kokeilemaan luistelemista. Ennen jäälle pääsyä seurasimme SaiPan aamuharjoituksia. Idän Sputnikkien vauhdikas meno harhautti espanjalaiset luulemaan, että luistelu on helppoa. Osa espanjalaisista kiitikin jäällä kuin kotonaan, osalle pystyssä pysyminen tuettunakin tuotti suuria vaikeuksia. Haavereiltakaan ei välttytty, yhden pojan sormet tuli ylliluistelluiksi ja jäähallin EA-laukulle oli käytöä. Hallin henkilökunta kiitteli vuoden hauskimman työtuokion järjestämisestä!

”

Four Stations for Participation –

nuorisovaihdossa suomalaisten nuorten tehtävänä oli tutustumisleikkien vetäminen. Nuoret ovat tottuneet erilaisten ryhmäleikkien ohjaamiseen jo rippikoulun isosina. Neljässä eri maassa pidetyissä nuorisovaihdossa leikittiin aina ”norjalaista metsäkissaa”. Nuorilta löytyy monenlaista osaamista ja taitoa, kun vain ne osataan kaivaa esille.

”

Nuorten vastuuttaminen

Nuorisovaihtomme koostu kahdesta osasta; ensin suomalaiset vierailivat Espanjassa ja vuoden päästä espanjalaiset tulivat Suomeen.

*Espanjassa ohjelma oli ohjaajavetoinen ja osit-
tain mentiin rimaa hipoen: esim. kiipeilypäivänä
loppui vesi, jonka seurauksena nuoret joivat joki-
vettä, josta aiheutui vatsatauti... Tästä ja muista
kommelluksista johtuen suomalaisnuoret olivat
aluksi sitä mieltä, että he kostavat kaiken, kun-
han espanjalaiset tulevat Suomeen. Keskustelu-
jen jälkeen saimme nuoret suostuteltua siihen,
että paras kosto on tehdä isännöinnissä kaikki
asiat mahdollisimman hyvin.*

*Niinpä isännöinnin aikana suomalaisnuoret
panostivat todella paljon siihen, että heidän
vastuullaan olevat asiat sujuvat: sauna oli läm-
min ja siivottu aina sovittuun aikaan, emännän
avuksi mentiin keittiöön sovitusti, roskat kuljetet-
tiin päivittäin leirikeskuksen roskalavalle, käytös
oli kohteliasta ja vieraanvaraista väsymyksenkin
hetkillä. Nuoret totesivat itsekkin isännöinnin
jälkeen, että paras kosto oli espanjalaisilta saatu
palaute, jossa todettiin suomalaisten hoitaneen
asiat paljon heitä paremmin.*

Purkupalaverit

Päivittäiset ryhmäpalaverit ja niiden jälkeiset ohjaajapalaverit ovat tärkeitä. Palavereille on hyvä varata säännölliset ajat jo ohjelmaa suunniteltaessa. Ryhmäpalavereissa nuoret voivat omalla äidinkielellään keskustella päivän kulusta ja tuoda esille huoliaan, toiveitaan ja ilon aiheitaan.

”

Meillä oli Suomi-Viro vaihto. Olimme suunnitelleet ohjaajille oman purkupalaverin päivittäin keskipäivän aikoihin. Ketään ei ollut nimetty vastuuhjaajaksi mistään päivästä, joten koko vaihto tuntui makaavan laakereillaan. Suomesta ja Virosta oli selkeästi ohjaajia, jotka yrittivät ottaa ohjia käsiinsä, mutta mitään ei sovittu loppuun saakka. Ohjaajapalaverin alkaessa, saatoimme odotella pitkiäkin aikoja saadaksemme kaikki ohjaajat kasaan. Palavereista puuttui selkeä rakenne. Itse olisin kokenut palaverit tarpeellisiksi, mutta en saanut palavereilta sitä mitä odotin.

”

Jäähyväiset

Ryhmät tutustuivat nopeasti ja heistä tuli kavereita ja rošenivat käyttämään englannin kieltä. Siihen aikaan ei ollut internetiä, ei Facea ja kännykätkin olivat harvinaisuus. Voi sitä itkun määrää lentokentällä kun eron hetki koitti ja sitä kirjeiden kirjoittamisen tuskaa ja odotusta tapaamisen jälkeen. Onneksi nykyään yhteydenpito on helpompaa ja nopeampaa.

”

”Kotiin lähtö ja jäähyväiset ovat olleet vaihtoviikkojemme hankalimpia hetkiä. Suomessa viikon loppuminen oli hankalaa, mutta ei kuitenkaan yhtä hankalaa, kuin Pohjois-Irlannissa. Yritimme pitää jäähyväispuhetta ryhmämme puolesta Pohjois-Irlannissa, mutta se epäonnistui, koska aloimme itkeä.”
– Tyttö 17 v.

Raportointi

Youthpass

Youthpass on todistus osallistumisesta Erasmus+ Youth in Action ohjelmiin. Todistuksessa on yksilöity nuoren omat tavoitteet ja oppimiskokemukset, joita hän saavutti nuorisovaihdon ja sen valmistelun aikana. Youthpass:ia kannattaa käyttää CV:hen liitettävänä asiakirjana, jota kannattaa hyödyntää työtodistuksen kaltaisena dokumenttina.

Youthpass:in voi tehdä sähköisesti osoitteessa www.youthpass.eu/fi

Täältä voit valita suomenkieliset sivut.
www.youthpass.eu/fi/youthpass

Lisää tietoa Youthpass:sta
www.cimo.fi/ohjelmat/erasmusplus/nuorisotoimialalle/youthpass

Nuoret voivat pohtia kehitystään erilaisilla osa-alueilla, esimerkiksi:

Kommunikointi vierailla kielillä

Participant used different languages during the exchange: English, French, Finnish and body/sign language. His/hers language skills and vocabulary developed during the exchange project a lot.

Digitaalinen osaaminen ja taito

NAME produced a presentation about the environment. She/he searched information from the Internet and made it into a presentation.

Oppimaan oppiminen

Everybody thought of what they want to learn during the exchange. In the end of the exchange, they analyzed their learning dividing it to skills, knowledge and attitudes.

Sosiaalinen osaaminen ja vuorovaikutustaidot

Participant noticed the cultural differences but also the similarities. She/he learned to interact and work together with people from a different social and cultural background.

Oma-aloitteisuus

NAME helped to plan the exchange (the themes and program). She/he participated as an animator to a city-challenge in Fort-de-France and held a presentation about the environment.

Kulttuurinen oppiminen ja ilmaisu

NAME participated in different cultural and artistic workshops.

Nuoren tehtävät/vastuut

Before the youth exchange, participant:

- planned the exchange together with leaders
- prepared pre-tasks

In the exchange:

- participated into the workshops
- presented pre-tasks
- was active and open to others

After the exchange

- Did some parts of the final report
- Shared the experience

Loppuraportin kokoaminen

Loppuraportissa arvioidaan vaihdolle asetettujen tavoitteiden toteutumista sekä nuorten kokemuksellista oppimista.

Joskus nuoria saattaa olla hankala motivoida vaihdonjälkeiseen työskentelyyn, ja siksi loppuraportin tekemiseen kannattaa panostaa luomalla siitä mukava tuokio tai virikkeellinen yön yli kestävä reissu.

Raportin laatimisesta voi tehdä oman muistotilaisuuden. Kuvamateriaalia on paljon ja tekstiäkin pitää tuottaa. Vaihtoviikon aikana nuoret ovat varmasti ottaneet oman roolinsa eri tehtävien hoitamisessa.

”

Oma kokemukseni on ollut huomata, että monet hiljaiset ja kielitaidoiltaan vaatimattomammat nuoret löytävät itsestään uusia ulottuvuuksia ja kasvavat monessa asiassa vaihdon aikana. Näitä persoonia kannattaa hyödyntää myös loppuraportin kokoamisessa. Kannustava ilmapiiri auttaa myös tämän viimeisen asiakirjan kokoamisessa.

Samoin kuin suunnittelu, täytyy loppuraporttikin laatia nuorten kanssa yhdessä. Suunnitteluvaiheessa laadittua ohjelmaa peilataan toteutuneeseen ohjelmaan ja mahdollisista muutoksista raportoidaan.

KOUVOLAN KAUPUNKI

Hyvinvointipalvelut

Nuorisopalvelut

CITY OF KOUVOLA

Youth Services

MATKUSTUSLUPA

CONSENT FORM

Hyväksyn alla mainitun alaikäisen lapseni matkustamisen Kouvolan kaupungin nuoriso-ohjaajien (Jani Appelgren ja Virpi Kärkäs) kanssa 13.–21.7.2013 Pohjois-Irlantiin nuorten nuorisovaihto Bushmills Residential Centeriin ja takaisin.

I consent to my son/daughter travelling to Northern Ireland and staying in Bushmills Residential Center from Saturday 13th July until Sunday 21st July 2013.

Lapsen nimi ja syntymäaika

Name in Full and date of birth

Huoltajan allekirjoitus ja puhelinnumero

Parent/guardian name and contact number

Paikka ja aika

Place and date

KOUVOLAN KAUPUNKI

Hyvinvointipalvelut

Nuorisopalvelut

CITY OF KOUVOLA

Youth Services

KUVAUSLUPA

CONSENT FORM

Nuorisopalvelut saattaa valo- ja/tai videokuvata toimintojaan ja tapahtumiaan. Suostumuksen kysymme aina kuvattavilta henkilöiltä, mutta tarvitsemme myös kirjallisen luvan alaikäisten huoltajilta.

Kuvia käytetään pääasiassa nettisivuilla, joskus myös esitteissä ja muissa nuorisopalveluiden julkaisuissa.

I give permission for my son/daughter to be involved in promotional publicity material such as photographs or video.

Lapsen nimi

Name in Full

Huoltajan allekirjoitus ja nimen selvennys

Parent/guardian name

Paikka ja aika

Place and date

KOUVOLAN KAUPUNKI

Hyvinvointipalvelut

Nuorisopalvelut

CITY OF KOUVOLA

Youth Services

KUVAUSLUPA ENGLANNIKSI

PHOTOGRAPHIC RELEASE FORM

Name of son/daughter _____
who is participating in the activities listed: England and
Finland Youth Exchange

I _____ hereby give
City of Kouvola and Kouvola Youth Service and those
staff who act on behalf of this organization, the right
and permission to use, reuse and/or publish
photographic material/video footage of myself or my
son/daughter whilst participating on this exchange.
All materials may be stored electronically.

I further agree that those who act on behalf of
Kouvola Youth Service may use these materials for
any promotional, educational or internal recruiting
purposes, without limitation, reservation or
compensation.

Parent/Guardian/Individual signature

Date:

Project/School/Youth Centre:

Kouvola®
NUORISOPALVELUT

Advanced Planning Visit: Discussion agenda

BACKGROUND TO YOUNG PEOPLE:

Northern Irish group: 14 young people and 2 leaders. 6 males & 8 females. All aged 16 to 18 years except for Robert & James, our 2 peer leaders.

Finnish group: ?

Italian group: ?

LEADERSHIP OF PROJECT:

Staff: Virpi & Jani. Valerie & Michael. Claudia & Roberto

Discipline: Is it possible to have the Rules of the hostel where we are staying? Contracts to be drawn up by each group before going to Italy, and then ONE GROUP AGREEMENT in Italy.

Staff ratios: If there are 48 young people, our national guidelines state that there should be 6 staff. If more than 48, are there going to be more staff... can each country advise on their legal staff limits for exchanges?

THEMES, METHODS & WORKSHOPS:

Are the themes still around Internationality & European Awareness through Citizenship?

We require an updated programme with dates etc as soon as possible.

PROGRAMME & MANAGEMENT:

Claudia & Roberto will oversee the programme with input from visiting leaders. Each group should be managed by their own leaders. Nightly meetings should be held with young people and feedback brought to leader's meetings.

Presentations: Will there be presentations or inputs from Finnish and Northern Irish groups while in Italy? If so please specify what we need to bring in order for presentation to be successful.

Leader for the day: We felt that the Leader of the day was a good idea, and we should carry it on in Italy. 2 young people from each country per day will work with leaders and inform other young people of schedule etc.

WE ARE AWARE of the 170 Euro per person per flight allowance, and that all transport will be provided in Italy. Is there funding for transport for NI group to travel from Belfast to Dublin and return? (This will cost around £400). Funding for Finnish group to get to airport in Helsinki?

SPENDING MONEY: Could you suggest a suitable amount of money that each young person should bring?

Are there shops (even for drinks and chocolate) close to the hostel where we are staying? Is there a vending machine at the hostel? Will there be opportunities for shopping during our days out? Will we have access to water 24 hours a day?

ACCOMMODATION AND MEETING ROOMS, FACILITIES, what do the young people need to bring?

QUESTIONS

How many people can stay at the accommodation and will there be other guests there while the exchange is taking place? Will there be other visitors or users?

Is there accommodation for leaders beside the young people's rooms?

Are we all staying in one hostel? (leaders and young people)

How many young people per room and what is the room layout?

Do the bedroom doors lock, and are there cleaners coming in to rooms every day?

Is there staff on reception 24 hours a day?

Is there a shower block for many people or are there ensuite facilities in every room?

Is there a public phone at accommodation?

Types of meals: What sort of food can we expect? And times of food (if possible... we know that this will vary when we are out). Do we cook our food

together or is it cooked for us? And will we be cleaning up?

Is there air conditioning in rooms, and are there mosquitos or any other bugs we should be aware of? (Allergies to bites etc)

Is there a meeting room or social area for everyone to meet? Is there a sports hall or room outside to play games?

Are there spaces for when young people to be during free time?

Do we need to bring towels and sleeping bags?

Is there WIFI/internet availability?

Are there any risks at venue:

Trees? Houses and residents? Water hazards (lake, stream etc) public bars?

What are the rules or laws about smoking in and around the accommodation? And also rules for alcohol?

We would like there to be no drinking of alcohol in accommodation without the leader's permission.

TRANSPORT METHODS:

Planes and private hire buses.

PARTNERSHIP - SHARED RESPONSIBILITIES.

Is there anything you expect from visiting staff?

Nightly meetings should be held with young people and feedback brought to leader's meetings.

WORKING PROCESSES

Expectations of leaders: Team-working, participation, encouragement & support.

Expectations of behaviour of participants: Each group to have Agreement prior to exchange. All groups to make contract (in own language, as in Northern Ireland) together at start of exchange.

Discipline to be managed by each country's leaders.

Host country's laws and rules of hostel to be adhered to.

Communication between participants – English

Relevant policies i.e. Child Protection, Risk assessments, Health and Safety: We must be aware of the level of insurance for activities in Italy.

Do the hosts have the required and appropriate Public Liability insurance?

Emergency Procedures: Can we have the address and contact details for the accommodation prior to the exchange as we need to inform the parents at a meeting with their young people.

Also the location of doctors and hospital (in case they are needed.)

Robert is trained in first-aid.

PREPARATION REQUIRED

Before our Officer for International Projects is able to approve our visit to Italy we need to have these questions answered and a copy of the new programme for August exchange.

PERSONAL GOAL SETTING AND EVALUATIONS FOR YOUNG PEOPLE:

Log books

NI young people will be completing a Log Book which will map their journey on a personal level and help them to recognise achievements and meeting goals.

EVALUATION

Nightly

Midway

Final day and on return home.

YOUTH PASS

www.youthpass.eu

Need YIA project number

FINAL EVENT/FAREWELL PARTY.

Is there anything you would like us to bring over?

GENERAL INQUIRIES:

Will young people & leaders be offered wine?

This will require us to include it in our Group Agreement with young people, and also make the parents aware and have permission.

What temperatures can we expect in August? Will there be a lot of walking? (preparation and suitable clothing/shoes...we are not used to hot weather!)

Will we be going to a beach or water apart from geothermal pools?

Connecting finnish and spanish people – Youth exchange 13. – 20.4.2014

Esimerkki ohjelmarungosta

MATKAPÄIVÄ SU 13.4.2014				DAY 1. MA 14.4.	DAY 2. TI 15.4.	DAY 3. KE 16.4.	DAY 4. TO 17.4.	DAY 5. PE 18.4.	DAY 6. LA 19.4.	MATKAPÄIVÄ SU 20.4.
8:30 – 9:30	10:00 Pitkäjärvelle	Aamupala	Aamupala game-time	7:30 – 8:30 Aamupala game-time	Aamupala game-time	Aamupala game-time	Aamupala game-time	Aamupala game-time	Aamupala game time	
	11:30 Lähtö kohti Helsinki- Vantaata	10:00 Game-Time Group-plays Suomi-Visa I	In the school Suomalaisen koulu- järjestelmän esittely, kouluun esittely (uusien piirustusten esittely) spanish + finnish plays and games 2 x 45 min.	9:00 Lähtö Tanhuvaaraan ja Savonlinnaan	10:00 Plays in market-place • old people • children Visiting the Mayor and in the city-hall	Traditional Spanish • karjalampiirakat • torrijas Auttaisiko kyäyhdistys?/ Mummot?	13:00 LUNCH	10:30 Painting Planning	12:00 LUNCH	Ruokailu joko meno- tai paluumatkalla tai Helsingissä
12:00		13:00 LUNCH	12:00 SCHOOL-LUNCH	10:00 Olavinlinna	LUNCH IN CITY HALL	13:00 LUNCH	10:30 Painting Planning	12:00 LUNCH	Ruokailu joko meno- tai paluumatkalla tai Helsingissä	
		14:00 Lähtö Hiitolanjoelle	finnish + spanish plays and games 2 x 45 min.	11:00 City-orienteering	13:00 Back to Pitkäjärvi	Metsäretki Haukkavuori				
15:00	15:30 Espanjalaisten kone saapuu	15:00 Simple-Adventure • Kaikille ylläri • kylä-suunnistusta	14:20 during Pitkäjärvi to Junkkarinkämp- Ice-fishing • winter-plays (tossupallo tms.) • sauna + avanto	13:00 LUNCH IN PIZZERIA 14:00 Towards Tanhuvaara	Ulkopelejä?? • pesis? • Jalis? • norsujalis?	Bussilla osanmatkaa, osa matkasta kävelen, takaisin bussilla	13:00 To the youth House -> Painting picture and words to the wall			
		SNACK IN YOUTH HOUSE	Planning some games to market place (Thu.)	14:30 Tanhuvaara on ICE	Muutama nuori + ohjaaja Imatralta vieraillevat	Haukkavuorella Tai Chi - voimistelua	SNACK IN YOUTH HOUSE			
17:00		17:00 – 19:30 in Youth house Ryhmä Parikkalasta vieraillevat (muutama nuori + ohjaaja)	Makkaranpaistoa ->takaisin Pitkäjärvelle 19:20:00 DINNER	15:30 Indoor climbing/ shooting (with computer)/ Darts with blowpipe/ pedalar	18:00 DINNER	~16:00 Kaupunkisota (Kivijärven koululla) Ballgame: city fight	17:30 back to Pitkäjärvi	18:30 DINNER		
		20:00 DINNER	21:00 Purku	16:30 SPA		18:30 DINNER				
	~21:00 Päivällinen matkalla Pitkäjärvellä	Purku	Planning some games to market place (Thu.) Finnish and Spanish plays (easy-version, which are suitable to old and young people)							
	18:45 DINNER	19:30 Sauna 20:30 Sauna	19:30 Sauna I	19:30 Sauna I						
	Tutustumisleikkejä	21:00 Sauna		20:30 In Pitkäjärvi	Spanish Night • music, dance etc.	20:30 Sauna II	20:30 Sauna II			
	Purku EVENING SNACKS	22:00 Sauna		21:30 Purku	Purku EVENING SNACKS	Purku EVENING SNACKS	Purku EVENING SNACKS			Paluu 19:30
	Tutustumista			22:00 EVENING SNACK		Suomi-Visa II Suomi- night	FrightNight			
	24:00 SILENCE	24:00 SILENCE	24:00 SILENCE	24:00 SILENCE	24:00 SILENCE	24:00 SILENCE	02:00 SILENCE			

Tekijät:

Appelgren Jani

Autiomäki Riitta

Hackspik Minna

Heikkilä Riitta

Juvakka Sanna

Kärkäs Virpi

Markkanen Sisko

Puhakka Hanna

Räikkönen Sirpa

Silventoinen Tuula

Tarkiainen Minna

Tissari Tuula

Useita ryhmävaihtoihin
osallistuneita nuoria

Mukana reissulla:

Hamina

Imatra

Kotka

Kouvola

Lemi

Miehikkälä

Parikkala

Pyhtää

Rautjärvi

Taipalsaari

Virolahti

Lappeenranta

Luumäki

Ruokolahti



Aluehallintovirasto
Regional State Administrative Agency